
* Course Title: Modern World Literature

* Course No.: 102323

* Instructor : Dr. Mohammed Mahameed

* Office hours 9-11 Sun, Tue, Thu.
11-12.30 Mon and Wed

* E-mail: mohammed.mahameed@iu.edu.jo

* Course Description:

102337 World Literature in English Translation (3CHs)

This course focuses on well-known literary masterpieces which are translated into English and have a significant influence on world literature in general. Special selections are studied in order to analyze the main problems of different ages and countries.

* Objectives:

To train the students how to practice the artistic literary style of translation from English into Arabic and vice- versa.

To give them a chance to employ their own vocabulary in meaningful patterns and texts.

To enable them to practice their translation freely, but in the frame of the required meaning.

* General Outcome:

The students should be able to translate certain literary texts in a good style.

The students should recognize how to employ the grammatical rules in the correct way.

The students should get an idea about the meaning of the vocabulary used in old ages which might be different from the current English language.

Week	Dates	Ch. & PP.	Remarks
First	18-22/10/2015	Selected Poems By Khalil Jibran	
Second	25-29/10/2015	Selected Poems By Khalil Jibran	
Third	1-5/11/2015	Selected Poems By Khalil Jibran	
Fourth	8-12/11/2015		
Fifth	15-19/11/2015		فترة إجراء
Sixth	22-11 up to 6-12/2015		الاختبار الأول
Seventh	22-11 up to 6-12/2015	Selected Poems By Khalil Jibran	
Eighth	22-11 up to 6-12/2015	Selected Poems By Khalil Jibran	
Ninth	13-17/12/2015	Heart of Darknes	
Tenth	20-24/12/2015	Heart of Darknes	فترة إجراء
Eleventh	27-12-2015 up to 10-1-2016	Heart of Darknes	الاختبار الثاني
Twelfth	27-12-2015 up to 10-1-2016	Heart of Darknes	
Thirteenth	27-12-2015 up to 10-1-2016	Heart of Darknes	
Fourteenth	17-21/1/2016	Heart of Darknes	
Fifteenth	24-28/1/2016	Heart of Darknes	فترة إجراء
Sixteen	31-1 up to 11-2-2016		الامتحان النهائي

*** Assessment instruments**

1. Short reports and / or presentation, and / or short research projects.
2. First and second exams
3. Attendance and participations
4. Final exam

Grade Distribution	
Assessment instruments	Marks
First examination	25
Second Examination	25
Participation	10
Final examination	40
Total	100

*** Textbook and Supporting Material**

- Bloom, Harold, ed. (2009). *Joseph Conrad's Heart of Darkness*.
- Hochschild, Adam (October 1999). "Chapter 9: Meeting Mr. Kurtz". *King Leopold's Ghost*. Mariner Books. pp. 140–149.

- Karl, Frederick R.; Davies, Laurence, eds. (1986). *The Collected Letters of Joseph Conrad – Volume 2: 1898 – 1902*. Cambridge University Press. Moore, Gene M. (2004). *Joseph Conrad's Heart of Darkness: A Casebook*.
- Murfin, Ross C. (ed.) (1989). *Joseph Conrad: Heart of Darkness. A Case Study in Contemporary Criticism*. St. Martin's Press. .
- Sherry, Norman (June 30, 1980). *Conrad's Western World*. Cambridge University Press.
- Starkey, Paul (2006). *Modern Arabic Literature. The New Edinburgh Islamic Surveys*. Edinburgh: [Edinburgh University Press](#). p. 217. [ISBN 0-7486-1291-2](#).
- Allen, Roger (2000). *An Introduction to Arabic Literature*. Cambridge, U.K.:[Cambridge University Press](#). p. 255. [ISBN 0-521-77230-3](#).
- Badawi, M. M., ed. (1992). *Modern Arabic Literature. The Cambridge History of Arabic Literature*. Cambridge, U.K.: [Cambridge University Press](#). p. 559.[ISBN 978-0-521-33197-5](#).
- Cachia, Pierre (2002). *Arabic Literature—An Overview. Culture and Civilization in the Middle East*. London: [RoutledgeCurzon](#). p. 189. [ISBN 0-7007-1725-0](#).
- [Kahlil Gibran's The Prophet: Why is it so loved?](#), BBC News, May 12, 2012, Retrieved May 12, 2012.
- ^ Acocella, Joan (January 7, 2008). "[Prophet Motive](#)". [The New Yorker](#). Retrieved March 9, 2009.
- Jagadisan, S."[Called by Life](#)", *The Hindu*, January 5, 2003, accessed July 11, 2007
- "[Khalil Gibran \(1883–1931\)](#)", biography at [Cornell University](#) library on-line site, retrieved February 4, 2008